

Wallice J. de la Vega
P.O. Box 1745 • San Germán, Puerto Rico 00683 • 787.455.0875 • wallice@wallice.com

EMPLOYMENT HISTORY

1996-Present

Contract and freelance bilingual communications and publishing professional

2005-2013

El Heraldillo Sabaneño Community Newspaper, Sabana Grande, Puerto Rico
Editor, Reporter, Photographer, Designer, Webmaster

1993-1996

El Católico de Texas Newspaper, Catholic Diocese of Dallas
Editor, Reporter, Translator, Photographer, Designer, Webmaster
Bronson Havard, General Manager. 214-528-8792

1991-1993

El Semanario Newspaper (Now Denver Post insert)
Editor, Reporter, Translator, Photographer, Designer, Webmaster
Chris Frézquez, Publisher. 303-672-0800

1988-1991

La Voz de Houston Newspaper (Now Houston Chronicle insert)
Reporter, Translator, Photographer, Designer
Olga Ordóñez, Publisher. 713-362-8100

1984-1987

Justice Information Center (Denver)
Court Interpreter-Translator, Paralegal
Jack Mudry, Executive Director. 303-832-1206

1975-1981

U.S. Army
Communications Specialist (tactical, photography, videography)
- 25th Infantry Division (Hawaii)
- 5th Corps Headquarters (Germany) - Stars & Stripes Newspaper, Armed Forces Television Network

CONTRACT WORK HISTORY

2000-present

Catholic News Service, United States Conference of Catholic Bishops, Washington D.C.
Translator, Correspondent
Julie Asher, National Editor. 202-541-3266

1993-2012

Revista ALA, Latin American Aeronautical Association, Arlington, Texas
Writer, Translator, Photographer, Designer
Ernesto Rois-Méndez, Publisher. 817-284-0431

1997-2009

El Católico de Texas Newspaper, Catholic Diocese of Dallas, Texas
Editor-Reporter, Translator, Photographer, Designer, Webmaster
Bronson Havard, General Manager 214-528-8792

1991-1993

El Pueblo Católico Newspaper, Archdiocese of Denver, Colorado
Reporter, Translator, Photographer, Designer
Charlene Scott, Editor. 303-722-4687

OTHER FREELANCE CLIENTS

Catholic Legal Immigration Network (Washington D.C. 2016) - Translator
COMPASS Coalition (Sabana Grande, 2016) - Translator, Photographer, Designer, Webmaster
Sabana Grande Community & Development Corp. (2016) - Translator, Photographer, Designer, Webmaster
Law Offices of Miguel A. Sanabria Nazario (Puerto Rico, 2012-2016) - Interpreter-Translator
Dow Chemical Corporation (Missouri, 2011) - Photographer
Catholic Diocese of Wheeling-Charleston (West Virginia, 2011-2015) - Translator
Jet Support Services Inc. (United Kingdom, 2011) - Translator
Sisters of Mercy of the Americas (Maryland, 2011) - Translator
Editions du Signe (France, 2004-2005) - Book Translator
Law Offices of David Givens (Denver, 1984-1986) - Interpreter-Translator
United States District Court (Denver, 1984-1988) - Interpreter-Translator
City & County of Denver (1984-1988) - Interpreter-Translator
State of Colorado (1984-1988) - Interpreter-Translator

EDUCATION & CREDENTIALS

128 Credit-hours, Augusta State University (Georgia) and University of Colorado at Denver (1978-1984)
Associate Degree, Paralegal Science, Auraria Community College (Denver, 1984)
Spanish-English Translator Accreditation, American Translators Association (1986)
Technical Writing Course, Fort Gordon, U.S. Army (Georgia, 1978)
Tactical Photography Course, Lowry Air Force Base (Denver, 1977)

SKILLS

Journalism. Translation-interpreting. Writing, proofreading, and editing in Spanish and English.
Information research. Graphics and publications design. Book production. Photographer. Website developer
and designer. Music arranger, composer and editor. Proficient in PhotoShop, InDesign, Dreamweaver, Flash,
PowerPoint, Word, Acrobat Pro, Audacity, and miscellaneous software. Fully bilingual-bicultural.

Work samples available online at wallice.com

AVAILABLE FOR CONTRACT, PART-TIME, AND FULL-TIME WORK